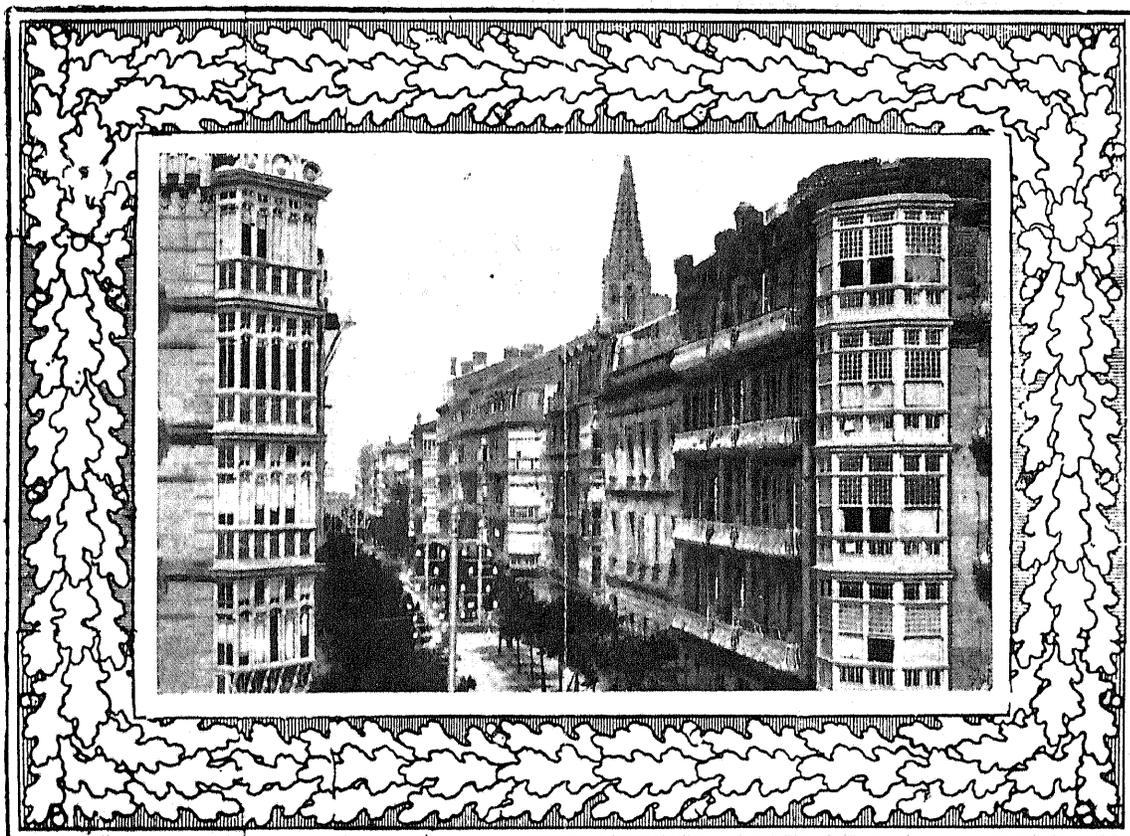


La Bastonia

REVISTA DECENAL ILUSTRADA
FUNDADA EN EL AÑO 1893



SAN SEBASTIAN — Calle S. Martín

No. 1140
AÑO XXXII

Buenos Aires, Mayo 30 de 1925

REDACCION Y ADMINISTRACIÓN
BELGRANO 1369

LA BASKONIA

REVISTA DECENAL DE LA COLECTIVIDAD EUSKARA DE LA AMÉRICA DEL SUR

FUNDADA EL AÑO 1893

<p>APARECE Los días 10, 20 y 30 de cada mes</p>	<p>REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN: BELGRANO 1389 - Buenos Aires U. Telef. 4153 Rivadavia</p>	<p>PRECIO DE SUSCRIPCIÓN</p>
	<p>Dirigir la correspondencia al administrador</p>	<p>Capital Federal (por año)... \$ 8.- mja Provincias " " " " " 9.- " " R. Oriental y otras (por año) > 4.50 oro</p>

CASAS RECOMENDADAS

ALPARGATERÍA
Y ARTICULOS DE CANCHA

La Vascongada

Vda. de Manuel García Gamborena

Gran surtido en Uruguayas, Zuecos y Zapatos de Lona.
Especialidad en Alpargatas a la española y a la baska
Casa especial en Boinas, Palas, Pelotas, Shares, Fajas, cuero de perro, Botas para vino, Hilo para Shares, y goma para Pelotas

VENTAS POR MAYOR Y MENOR Casa principal: Moreno 915 al 919 - BUENOS AIRES

La Economía Comercial
COMPAÑIA DE SEGUROS
Fundada el año 1889
Capital 2.000.000 de \$ m/n.
Seguros sobre la vida,
contra incendios, fluviales y marítimos

GALERIA GENERAL GÜEMES - Buenos Aires

CARLOS PAGLIERA NUÑEZ — Gerente

"LA RAPIDA" Fundada el año 1890

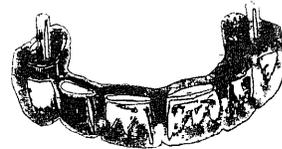
EMPRESA CONSERVADORA DE OBRAS SANITARIAS

DE **ARMANDO DURQUET**

La primera en su género. — Instalaciones de aguas corrientes gas, Electricidad y refacciones en general

RODRIGUEZ PEÑA 280

U. Telef. 884, Libertad — Coop. T. 1128, Centra



A. FERNANDEZ SANZ

SUCESOR

SEBASTIAN LUNA

Cirujano Dentista

Victoria 913

U. T. 2275, Rivadavia

Coop. 1828, Centra



HERNIAS

Las QUEBRADURAS se reducen adoptando el sistema "DORAT"

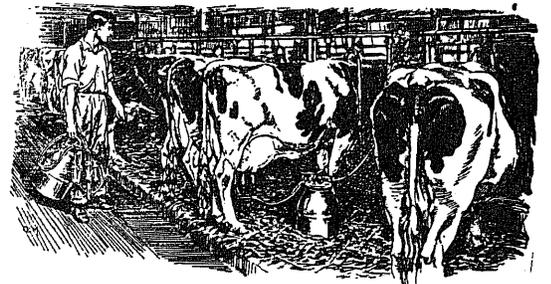
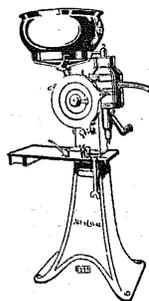
El REDUCTOR "DORAT" se confecciona sobre medida para cada caso de hernia, por muy antigua y voluminosa que sea. Solicite folleto e informes gratis. — No tiene SUCURSALES. Especialistas ambos sexos. "DORAT" Esmeralda, 577. Buenos Aires.

ALFA-LAVAL Modelo 1924

LA DESNATADORA MAS MODERNA
EN TODO SENTIDO

NOVEDADES:

Contador automático de revoluciones.
Rueda motriz completamente cubierta.
Cojinete del cuello mejorado.
Lubricación automática de éste,
y otras mejoras de la construcción.



Pidan catálogos y precios

GOLDKUHLE & BROSTROM LDA.
CHACABUCO 199 BUENOS AIRES

Unicos Importadores de las Desnatadoras y Máquinas de Ordeñar ALFA-LAVAL

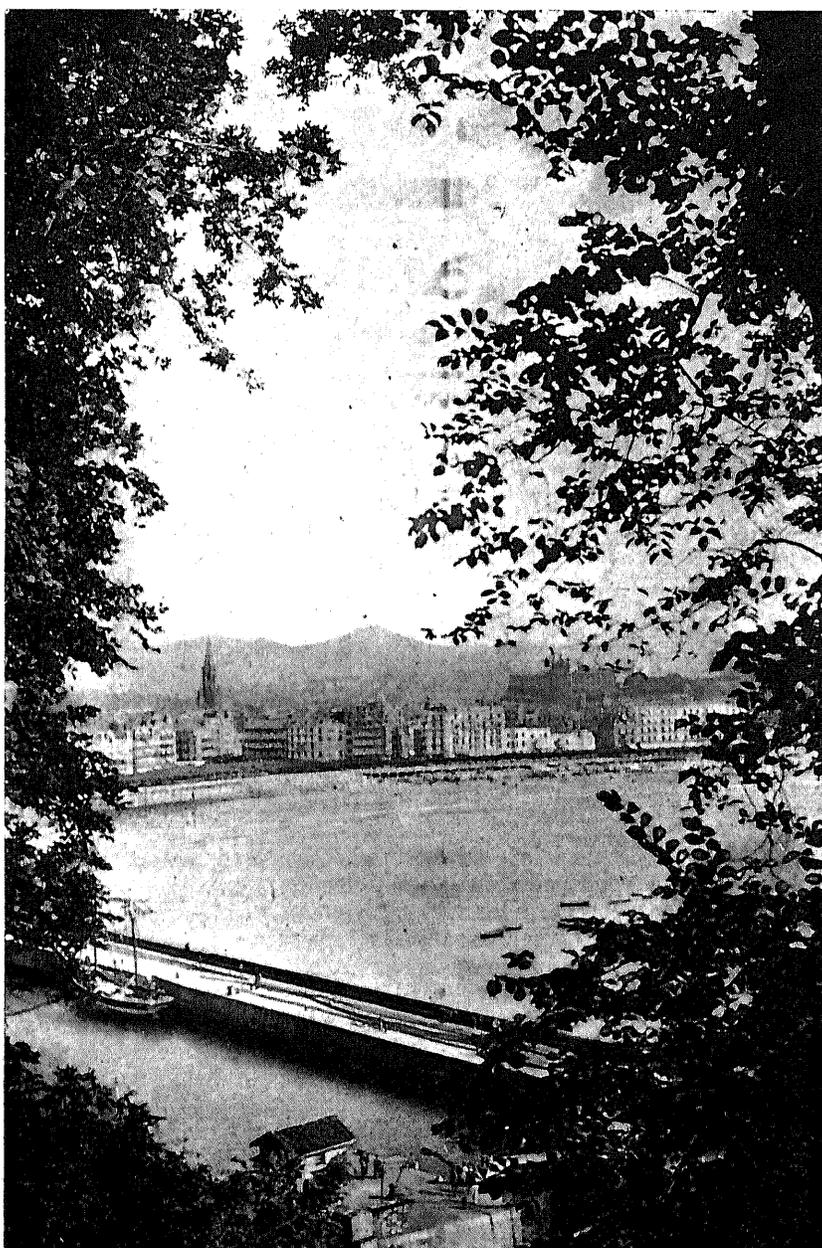
LA BASKONIA

REVISTA DECENAL ILUSTRADA

AÑO XXXII

FUNDADOR Y DIRECTOR:
JOSÉ R. DE URIARTE

Núm. 1140
Buenos Aires, Mayo 30 de 1925



Donostia, vista desde el Castillo

NOTAS

El Himno y el tango

UN diario de la tarde, al reseñar las fiestas de la conmemoración del aniversario patrio argentino, comenta un caso insolente producido en una de las salas de espectáculos cinematográficos de la capital.

Al llegar la media noche, la orquesta tocó el Himno Nacional. El brillante público, de pie, rompía a aplaudir con la deferente emoción propia de las circunstancias los ecos finales de la solemne música, cuando, sin dar tiempo a que se prolongara el último acorde y callaran los aplausos, una voz gritó sonoramente el título de un tango, apoyada en su requerimiento de la pieza en cuestión por algunos ecos análogos.

Esta grosera impaciencia, tan chocante al estado de ánimo que correspondía al elevado tono del momento, provocó una enérgica reacción del auditorio, que con chistidos y alguna fuerte voz de censura unánimemente aplaudida, sofocó un iniciado empeño de insistencia en el pedido del tango.

Basta esa actitud, para apreciar la mentalidad de tales "tangófilos", que por otra parte nada debería extrañarnos, si tenemos presente que el tango procede de los más bajos fondos de la chusma.

Regreso de los diputados

Anuncia el cable, que regresaron de Madrid los comisionados de las Diputaciones baskongadas, adonde habían ido para tratar acerca del concierto económico con el Estado.

Parece que momentáneamente han sufrido un aplazamiento las conferencias, pero que probablemente volverían a reanudarse pronto para ver de armonizar la fórmula de los sesenta millones que solicitan los técnicos del Ministerio de Hacienda, con los cuarenta millones que podrían aportar las Provincias Baskongadas como maximum.

Y agrega el cablegrama, que la noticia de la suspensión de las gestiones, ha producido gran desencanto y motiva numerosos comentarios.

Peor efecto producirá cuando el pueblo se entere que deberá pagar contribuciones recargadas hasta cubrir el aumento de la cuota.

Presentimos que esta vez el concierto va a sufrir una desafinación. Ya lo hemos dicho anteriormente.

El espíritu de los baskos

En una conferencia que en el Ateneo Gipuzkoano de San Sebastián ha dado recientemente el señor José María de Salaberría, recordó que hay la costumbre de repetir que el basko es tradicionalista, pero que la realidad dice que el basko se ha puesto siempre al servicio de la

actualidad, siguiendo las corrientes modernas; en el siglo XVIII, enciclopedista; en el siglo XIV, tradicionalista; y que hoy es el basko el que con mayor fidelidad se acoge a las costumbres modernas, a la vida del deporte, a la actividad mercantil. Y añadió el conferenciante que, con tal acatamiento a la actualidad, corre el riesgo de caer en el plebeyismo. (Nosotros diríamos en la cursilería).

En abono del comentario que precede, debemos agregar que frecuentemente se oye a un padre manifestarse orgulloso porque su hija o su hijo, bailen admirablemente el "shimmy" o el tango.

¡Pobres de espíritu y huérfanos de baskismo!

Triste es confesarlo

Persuadidos como estamos de la enorme importancia que tiene la conservación y fomento de nuestro idioma para que nuestra personalidad no se diluya en el montón anónimo, tenazmente insistimos para que las entidades colectivas contribuyan a esa labor salvadora, pero a veces se presentan hechos inconcebibles que nos dejan estupefactos.

Ha llegado a nuestro conocimiento que a las clases de euskera recientemente creadas en un colegio basko de la capital uruguaya ¡sólo asisten dos señoritas!

Es inexplicable esa indiferencia, o mejor dicho, esa incompreensión de los padres baskos que no mandan a sus hijos a aprender el idioma de su raza.

Es un caso muy serio que merece análisis y hemos de volver sobre él.

CUADROS ALPINOS

La Campa de Arraba (Gorrea)

Estamos en completo invierno. "¡Arrabakolanda", como te conocen los pastores, te hallas cubierta de nieve! Aun de esta forma, tu estructura es magnífica; tu suelo, de una extremada blancura, contrasta con los picachos de los peñascales que te rodean, salpicados de nieve con puntos negros; con los ramajes de las hayas que nacen en las hendiduras de las peñas, sin verdor en esta época; los tonos azulados claros de tus calizas, que no están cubiertas, presentan, juntamente con los resplandores de los rayos solares, que traspasan nubes y nieblas, un hermoso paisaje, encantador en tonalidades.

Pero esta belleza contrasta con el silencio sepulcral que existe en la misma, pues no se oyen los diferentes sonidos habituales de las esquilas del ganado; tampoco los mugidos del vacuno pirenaico, ni el relincho del inquieto caballar, ni el constante balido de las ovejas que alimentas gratuitamente. Los aeroplanos

pardos que describen tu círculo, haciendo giros caprichosos, no se ven; el ruido de sus motores, o sea los graznidos que lanzan cuando se van a remontar, al salir de los "hangares" de las peñas, no se oyen; las voces de los aviadores, que vigilan constantemente la presa que yace a sus pies, que lanzan hurras cuando hay alguna víctima, están mudas; el Cuerpo de Sanidad a que pertenece esta clase de aviación, nada tiene que hacer, pues la propiedad semoviente ha emigrado a los valles; hasta los regatos que van a los sumideros están muertos por las heladas.

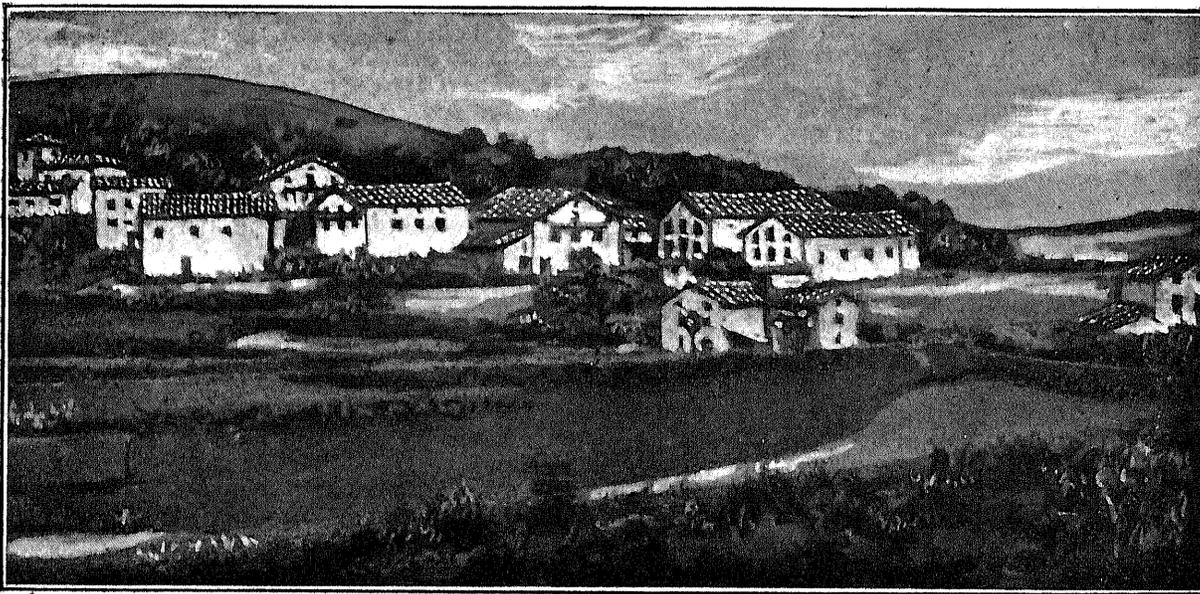
Los raposos, viejos chupadores terrestres, terror de los lanares, que solamente beben la sangre de las víctimas, dejando insepulto el cadáver, han huído ante la nieve; de día, sin temor a las miradas y voces de sus implacables enemigos, los guerrilleros que hacen que- sos, que emplean contra ellos la estrienina para su destrucción, y hasta el rifle moderno, que les obliga a estar metidos durante el día en las concavidades de las peñas de sus ignotas guaridas.

Sólo algún aviador extranjero procedente del Norte, huyendo del temporal, de caracte-

PUEBLOS BASKOS



ANIZ (NABARRA)



Aniz es el lugar de más reducido vecindario de los catorce pueblos de que se forma el ayuntamiento del noble Valle y Universidad de Baztán. Sus casas principales llevan estas denominaciones: "Inda", "Maitenea", "Goitikoechea", "Petrirena", "Guananea", "Jauregia", "Juankorena" y "Ganchitonea".

Hállase Aniz muy bien situado en el kilómetro 46 de Pamplona a Francia por Baztán; a 320 metros sobre el nivel del mar, ocupando una altura que, si bien hace que su horizonte sea espléndido, en cambio es muy castigado por el viento, especialmente por el sur.

Desde tiempo inmemorial está definido vulgarmente en bazkuenze en estos términos: "Aniz; ameka eche, ameka labe eta ogeitabi zetabe; batere elkar biartugabe", o sea "once casas, once hornos y veintidós cribas o cedazos, sin necesidad de pedir nada al vecino".

Ofrece la singularidad de que aun no se ha inte-

rumpido la costumbre antigua de contribuir con el diezmo y la primicia; y claro es que este sistema es altamente equitativo, porque se paga con arreglo y en proporción al verdadero producto de la tierra.

Los once propietarios de las casas que hemos citado tienen, con poca diferencia en más o menos, igual capital territorial y forestal, siendo la riqueza más variable la pecuaria o ganadería e insignificante la industrial; y así se comprende que el párroco sea el que más trigo, maíz, alubias, patatas y castañas recolecta, cuyas cosechas son las principales. Pero en cambio, cede en beneficio de la bolsa común del vecindario la asignación que, por culto y clero, le paga el Estado, cuya escasa suma aplicase al pago de la contribución directa que exige el ayuntamiento a todos y cada uno de los contribuyentes que figuran en el catastro.

Todavía no se ha instruido jamás ningún expediente de apremio por morosidad a ningún contribuyente de Aniz.

rísticas, de pico, cuello y patas largas, se posa por breves momentos en tu llanura para descansar y seguir su viaje hasta los puertos del Sur. ¡Pobre Arraba! Sitio elegido por los cuadrúpedos para sus amores al aire libre, y tu césped toman por casa de maternidad de día y de noche: no te quieren en época de nieves. ¡¡¡ Así está el mundo!!!

Un ganadero del Valle de Zuya.

INDUSTRIA Y PROGRESO DE ORMAIZTEGI

III

No se puede hablar de Ormaiztegi, sin dedicar unas líneas a su balneario, siquiera sea éste bien conocido.

Por serlo tanto, hemos de pasar por alto la fecha y circunstancias del descubrimiento del manantial, así como las condiciones inapreciables de las aguas que se indican para las enfermedades de la piel, neurastenia, anemia, bronquitis, padecimientos del sistema nervioso padecimientos del sistema respiratorio, del corazón, etc.

Vamos a fijarnos principalmente en las condiciones que el lugar tiene como de veraneo y de turismo.

Situado el balneario en un valle pintoresco y muy sano a 200 metros sobre el nivel del mar, se halla rodeado de colinas con vegetación espontánea y frondosa de robles, castaños, manzanos y otros árboles, presentando con su verdor magníficos panoramas, y en sus horizontes distingüense las cumbres de numerosas montañas entre las cuales descuellan el Aralar, el Aitzgorri, el Iraspi y el Irimo.

El clima es benigno hasta tal punto, que ni en los días de más bochorno, excede nunca el termómetro de una máxima de 28 grados. Abundan en todo el término las fuentes de exquisitas aguas, cuyos efectos unidos a los de una atmósfera saturada de oxígeno y ozono, dan al lugar condiciones tónico-excitantes de primer orden.

Su situación topográfica en una de las regiones más pintorescas de la provincia, no tiene rival.

Gran facilidad de comunicaciones por el ferrocarril de Madrid a Francia y por cómodas carreteras que la enlazan con toda la red de Gipúzkoa.

En la línea férrea, aparte de un soberbio viaducto de 350 metros de longitud y 35 de altura, que atraviesa el valle de parte a parte, tiene estación en la cual se detienen todos los trenes expresos, correos y mixtos, ascendentes y descendentes. En el servicio especial de baños para 30, 60 y 90 días a precios reducidos que suele establecer durante el verano la Compañía del Norte, Ormaiztegi está comprendido entre las estaciones de parada. Todos los ex-

presos, sud-expresos y rápidos se detienen en la inmediata estación de Beasain.

Desde Ormaiztegi pueden combinarse agradables paseos y excursiones a Villafranca y Tolosa (donde se celebran los mercados semanales), a San Sebastián, a Zumárraga, a San Ignacio de Loyola y a los puntos más interesantes de Gipúzkoa.

Las costumbres puras del país, romerías, músicas y bailes populares, aumentan los atractivos de esta incomparable estación de verano.

El establecimiento levántase junto al pueblo al pie del viaducto y a poca distancia de la estación de la línea férrea.

Contiene todas las dependencias propias de todo centro de curación y recreo y adecuadas a la vida del bañista; un elegante comedor de primera para cien personas, lujosamente decorado; otro particular para veinte, y otro de segunda capaz para treinta; espacioso salón para tertulia y baile, con piano, capilla, café, salón de lectura con periódicos de todas las opiniones y provincias, mesa de billar, mesas de juegos lícitos, etc.

Las habitaciones son anchurosas, reuniendo en su menaje la comidad a la sencillez. Todas disfrutan de excelente ventilación y de magníficas vistas sobre el valle. En Ormaiztegi conciértase por modo admirable la vida de sociedad con las expansiones propias del campo.

En suma, es el balneario de Ormaiztegi un delicioso sitio de veraneo tan propio para las personas enfermas como para las sanas.

Los hermanos Zanguitu, actuales propietarios y directores del balneario, son hijos de la población y personas muy respetadas y queridas en la misma por su probidad industrial y particular.

Gregorio de Mujika.

Ormaiztegi, 1925.

AURTUAREN IRRIPARRIA

Irriparretxo, irriparretxo
 aurtxuarena;
 irriparretxo, irriparretxo,
 maitasunaren eske dagona,
 eder-ederra
 zerade,
 aratz, xamurra
 baita-re,
 egun sentiya
 bezin alaya;
 gotzontxuaren
 ikusgarria,
 ainbat malkoren
 legortzallia.
 Irriparretxo, irriparretxo,
 aurtxuarena;
 ama maitia'ren zoriyona.
 Zoragarria,
 irriparria,
 zera zu,
 eta irriparre eragiten dezu.

PUEBLOS GIPUZKOANOS

PASAJES EN 1760

Un manuscrito que habla. — Herrera. — Las bateleras. — Navíos de 150 cañones. — Las anclas de Hernani. — Los astilleros de Lezo y Rentería. — Las parroquias. — Vistasas viviendas.

El manuscrito que halló el marqués de Seoane en el archivo de la Real Academia de la Historia, y del cual nos hemos ocupado en otra ocasión, trae una buena página dedicada a Pasajes; y no deja de ser interesante lo que su autor don Joaquín de Ordoñez refiere a mediados del siglo XVIII acerca de ese pueblo pintoresco.

La marisma de la bahía llegaba hasta Herrera donde, en la marea alta, se embarcaban los que iban de San Sebastián a Pasajes. En Herrera esperaban a los viajeros las famosas bateleras que en 1800 llamaron la atención del sabio G. de Humboldt y que hemos conocido hasta nuestros tiempos, las cuales hacían el trayecto "por pocos cuartos". No estará de más recordar que cuando Felipe IV y su hija María Teresa estuvieron en Pasajes el año 1660, quedaron tan prendados de las bateleras en una jira que hicieron por la bahía y su canal de entrada, que más tarde intentaron llevar algunas a Madrid para que pasearan a la familia real por el estanque del Retiro; pero parece que ninguna pasaitarra se prestó a ello.

Hace el escritor una modesta descripción del lugar, e interesantes observaciones: "Pasajes se reduce a que hay dos montes muy altos. Al pie de ellos hay dos barrios y entre las dos bandas hay un canal de mar ancho; tendrá este canal de ancho un tiro de pistola y es capaz para que entren en ella navíos de ciento cincuenta cañones". "En dicho canal entran cuantos navíos quieren, siendo americanos o neutrales. Allí se fabrican navíos, y todos los de la compañía de Caracas se fabricaron allí y el "San José" de sesenta cañones le ha visto el que escribe esto, y le midió antes que hiciese el primer viaje y tiene por lo alto noventa pasos". A una legua de San Sebastián en la jurisdicción de Hernani, se fabrican áncoras con el mayor primor, aunque pesen ochenta quintales, que ni de cera estarían más perfectas y curiosas".

Es exacto lo que dice Ordoñez porque a principios de aquel siglo entraban en Pasajes buques de doscientas toneladas a cargar y descargar en Rentería, donde había un astillero en que se construían navíos de guerra. En 1772 se construían todavía esta clase de naos en Bordaborda, por la parte de Lezo.

"Están las casas de ambas bandas tan arriadas al monte que por detrás no se puede pasar; tiene cada banda su parroquia, sus vica-

rios y otros capellanes; para pasar de un barrio a otro es necesario embarcarse y los más vecinos de ambas tienen sus botes para corresponderse unos a otros, y sin los botes se pueden hablar de unas casas a otras". "Desde los umbrales de las casas de ambas bandas se pueden lavar las manos en el mar cuando sube la marea, y son muy fuertes, muy vistosas, y todas de sillería y de gente rica".

La verdadera riqueza de San Sebastián y Pasajes provenía de aquella famosa Compañía Gipuzkoana de Caracas, fundada en 1728, cuyos barcos cargados de productos de Ultramar atracaban en los muelles de Pasajes, donde se almacenaban para ser transportadas por mar a San Sebastián. Pero ese bienestar de los puertos y de los navegantes gipuzkoanos no se conquistó sino a costa de los mayores sacrifi-



Saint-Jean-Pied-de-Port

cios, puesto que el admirable Ordoñez hace saber en su notable folleto de 1761, que desde 1728 hasta 1761, o sea en 33 años, perecieron cuarenta mil hombres de la Compañía de Caracas... ¡Es bien cierto que quien domina las olas, domina el mundo!; mas cuántos huérfanos y cuántas viudas habrán dicho con el poeta portugués:

“Maldito sea l’mar
que mi fez tanto mal”.

Martín de Anguiozar.

San Sebastián.



UTILIZACION DEL TRABAJO

Para LA BASKONIA.

La transformación en el modo de ser del trabajo desde los tiempos antiguos a los presentes ha sido notable. La intelectualidad de todos los países ha dirigido con ahinco sus esfuerzos a realizar cada vez mayor el rendimiento del trabajo. Efectivamente, cuanto más ventajoso es este rendimiento tanto mayor resulta el trabajo con igual gasto de energía.

En todas las profesiones se busca una transformación de la energía, sea física o intelectual, y en todas hay que procurar hacerlo con la mayor ventaja posible. Esto es exacto tanto en los trabajos de orden más elevado como en los de índole más humilde y se aplica a los hombres lo mismo que a las cosas. Porque el mejor aprovechamiento de todas las energías con la menor pérdida de las utilizables, es indicio seguro de mayor grado de civilización.

Los salvajes no utilizan su trabajo en beneficio social; el hombre culto procura sacar de sus energías el mayor provecho posible.

Y en esta transformación mejor del trabajo humano en beneficio de toda la sociedad, ejerce primordial efecto la ciencia madre de la industria. Porque es la ciencia el árbol frondoso bajo cuya ancha copa caben cuántos a ella consagren sus esfuerzos y sus desvelos.

La ciencia es necesariamente el factor esencial en la evolución de los pueblos, prometiendo días más felices al proletariado con un rendimiento más eficaz de su sudor, porque de nobilísimo abolengo no deja lugar a que la casualidad intervenga en el progreso. Tal es la misión de la técnica moderna, separar de los rutinarios moldes de precisión chinesca el progreso de los pueblos, despreciando la arcaica casualidad y cimentando en la sólida base del estudio el trabajo del proletariado, para que el aumento en el rendimiento de sus tareas cotidianas redunde en mayor efecto útil y beneficioso para el obrero y para la sociedad en general.

Miguel Ancil.

UNA “ESCAPADA” A BILBAO

La arquitectura de “chalets” ha adoptado en Bilbao formas y policromías inimaginables. Comenzando por Las Arenas y siguiendo por Neguri y Algorta, obsérvanse las variaciones de edificación más extrañas y multiformes. El bilbainismo ha comunicado gallarda tonalidad a las “villegiatures”. Y más que en un lugar de reposo y albedrío, parece uno encontrarse en un cuartel general, en que las tiendas de campaña fueran de ladrillo y mampostería.

Un chalet grandioso destácase en los altos de Neguri—dominador, soberbio—de la uniformidad de las demás “villes” placenteras. Ese chalet afecta la forma de un acorazado y, como los monstruos blindados del mar, apunta sus baterías, muy bien imitadas con cemento “armado”. El modesto viandante siéntese algo achicado ante la majestuosidad cetácea de la finca “barquiforme”, atalaya naval del paisaje, amenaza torpedeante de las aguas que ensorbecen sus cuitas en los acantilados. No falta un detalle imitativo en el chalet que da la impresión inquietante de ser un navío remontado por el oleaje a las anfractuosidades de Neguri.

Algunos chalets están muy juntitos, como protegiéndose contra las miradas indiscretas de los plebeyos. Todos tienen sus jardines, sabiamente cuidados. Predominan en ellos las palmeras y los pinos. Y en esos jardines los floricultores han hecho filigranas, colocando avenidas de floreadas iridescencias, de gayos conjuntos, de fragancias pompeyanas...

Y Algorta, Neguri y Las Arenas son lugares exhibidores de magnificencias, de fastuosidades. Son tres pueblos principescos, como esos pueblos de la leyenda y de los cuentos pierrelotianos. Hasta para que sea mayor la evocación, hay su castillo correspondiente, un chalet en sitio prominente situado, que reta al mar desde sus altos torreones.

Frente a la grúa “Titán”, de Algorta, colocada en el rompeolas, han sido artísticamente esculpidas las piedras y las rocas. De entre las peñas parece salir otro chalet más; un chalet de muchas habitaciones y de pétreos paseos en el que habitasen gnomos y náyades. Las rocas trabajadas de Algorta recuerdan al turista las cinceladas por el eremita P. Fouré en Rhoteneuf, risueña bahía de la hechicera costa de Esmeralda.

V. Gamito Iturralde.

Vitoria, 1925.



REINTEGRACION DE CASTRO URDIALES A BIZKAYA

En oportunidad informamos a nuestros lectores, que había surgido el pensamiento de reintegrar Castro Urdiales a la provincia de Bizkaya, cuya iniciativa mereció las simpatías de la opinión.

Por nuestra parte siempre hemos considerado a los castreños como a bizkaños, basándonos en razones étnicas y de similitud.

A este respecto y en apoyo de la "Reintegración de Castro Urdiales a Bizkaya", el señor Enrique de Ocharan ha hecho una magnífica exposición, de la que acusábamos recibo en el número anterior y prometíamos reproducirla.

Véase:

"La política ruin, acaparada por los caciques que consideran como mesnadas a su servicio a los ciudadanos que no saben serlo y que, desgraciadamente, forman mayoría; el total desconocimiento de hechos históricos, ciertos y perfectamente comprobados, y un poco de sentimentalismo mal entendido, son los únicos enemigos de la reincorporación de Castro Urdiales a Bizkaya.

Apartemos con asco la vista del político de oficio, del profesional, que sin más títulos que su osadía o su inmoralidad se halla siempre dispuesto a sacrificar los intereses públicos a su ambición personal; guardemos cierto respeto al sentimentalismo; pero sin tolerar que pueda sobreponerse a la conveniencia de un pueblo, y procuremos ejercer las obras de misericordia con los analfabetos, para lo cual publicamos en seguida una reproducción del Escudo de Castro, en tricromía, tal como se halla unido a la Real Cédula de Felipe V, de 1745, que se copia en su parte esencial por el procedimiento del fotograbado, escudo y cédula que, encuadernados al estilo de la época, formando un solo volumen, se encuentran en el Archivo Municipal de Castro. (En efecto, en el opúsculo a que nos referimos al principiar, y del que reproducimos esta exposición, se encuentra fidelísimamente reproducido el escudo citado.)

"¿Y cómo, existiendo esos documentos en ese Archivo, no hizo mención de ellos el insigne Javier de Echabarría al escribir los "Recuerdos históricos castreños", se preguntarán los que, no habiendo leído

en otro misal que en ese, daban por definitivamente separado en 1741 a Castro del Señorío?

"La causa de la omisión, nos la explicamos fácilmente los amigos de aquel esclarecido autor.

"La traidora enfermedad, que le llevó al sepulcro sin concluir la obra, venía atormentándole meses antes. ¡Qué puede tener de extraño que en esas condiciones de verdadera aflicción, pasara desapercibido un documento tan fácil de examinar!

"A los castreños residentes en América, dedicó Javier su obra, y para ellos, principalmente, he mandado preparar yo esa reproducción del escudo, de nuestra histórica villa, y esas páginas de la Real Cédula de 1745, que testimonian nuestro origen bizkaño.

"La ausencia purifica los afectos, y por lo mismo, los castreños esparcidos en toda la América saben estimar a su pueblo, sin mezcla de intereses bastardos y sin preferencias incompatibles con su bienestar. ¡Castro sobre todo!

"Y Castro no es ni ha sido nunca montañés, ya que la Montaña, que es la antigua Cantabria, terminaba por el Oriente en el río Sanga, que es, según la mayoría de los historiadores, el Asón que desemboca en Colindres, y, según la minoría, el Agüera, que baña el valle de Guriezo y sale por Orión.

"Castro, del país de los antrigones, obtuvo el fuero de Logroño en 1173, con el que se fundaron más tarde todas las villas de Bizkaya, a excepción de Bermeo, que fué la primera que le gozó, y formó parte de aquel solar desde su origen hasta principios del siglo XVI, en que se separó voluntariamente.

"En 1667 y en 1676 solicitó su reintegración al Señorío, sin lograrla. En 1738 la obtuvo; en 1741 fué nuevamente reformada, pero en 1745, por la Real Cédula, cuya parte principal se copia fotograbándola, quedó de nuevo reincorporada hasta 1763, en que el Rey Carlos III volvió a decretar su separación, por trabajos e influencias de Bilbao, que en aquella época temía que su puerto sufriera la competencia del de Castro.

"Nuestros antepasados no se aquietaron ante esta resolución; y después de nuevos estudios y de un previo acuerdo con el Señorío, aprobado por



Vista panorámica de Castro Urdiales

mayoría de votos en junta de merindades, acudieron de nuevo al Rey, en 1799, en solicitud de la reincorporación; pero sin que recayera acuerdo, surgieron mil incidentes de carácter local unos, de interés general otros; sobrevino la guerra de la independencia con todas las complicaciones políticas del primer tercio del siglo XIX, y en 1833, muerto ya Fernando VII, y comenzada la guerra carlista, se hizo la división territorial de España, y por razones políticas que aconsejaban no aumentar la extensión de Bizcaya, donde preponderaba el carlismo, fué agregada a la provincia de Santander, como hubiera podido serlo a la de Córdoba o Granada, si hubieran estado limítrofes; pero no porque lo demandaran razones étnicas ni históricas; ni mucho menos las geográficas, hallándonos, como nos hallamos a 74 kilómetros de Santander y a 36 de Bilbao.

“Con Bilbao seguimos unidos por toda clase de vínculos sociales, económicos, comerciales, educativos, etc., etc., mientras que Santander nos es tan extraño como Palencia u Oviedo; y de la misma manera nos corresponde la capital de la Montaña. La geografía se impone.

“No quiero con esto significar nada que suponga, al menos por nuestra parte, desvío ni malquerencia. Al contrario, reconozco de buen grado la hermosura de las praderas montañosas, la majestad de sus casonas, la belleza de sus paisajes y otros muchos títulos que tiene para merecer nuestro afecto y nuestra simpatía; pero ni esto acorta las distancias, ni puede convertirnos en montañeses a los que no hemos nacido en la antigua Cantabria.

“Nuestra identificación está con Bizcaya, y, además de esa identificación, se dan las circunstancias de que en el Señorío hay una beneficencia modelo, mientras que la de Santander es detestable; de que en Bizcaya, la Diputación Provincial con su presupuesto de 22 millones, auxilia las obras de los pueblos, resuelve el problema de las viviendas, establece Sanatorios y atiende con solicitud las necesidades públicas, mientras que Santander con su mezquino presupuesto de 1.700.000 pesetas (mezquino no por falta de riqueza, sino por falta de administración y exceso de caciquismo) no presta ni ha prestado nunca a Castro la menor atención.

En resumen, por motivos independientes de la voluntad de Santander, como son los geográficos; por su idiosincrasia, que no es la nuestra; y por las inmensas ventajas que nos ofrece Bizcaya con su proximidad, y con sus medios, nosotros debemos seguir y seguimos nuestro destino, que sintetizó Javier de Echabarría en las siguientes palabras, hablando de la nueva división territorial de España.

“Ese día deberá Castro, por medio de sus representantes, consagrar toda su actividad a conseguir que la ley le coloque donde la naturaleza le ha colocado en Bizcaya.

“Y al proceder así, continuaremos la historia de nuestro pueblo, y honramos la memoria de nuestros predecesores en esta campaña, que se llamaron don Francisco Antonio de Salazar y don Silverio de Bengoechea en el siglo XVII; don Domingo Antonio Pérez de Camino en el XVIII, habiéndole cabido la gloria de lograr las Reales Cédulas de 1738 y 1745; y a los firmantes del Memorial de 1799 don Manuel José de Laredo, don Manuel Lorenz de Rada, don Tomás Pérez de Camino y don Eusebio Zaccarias de Talledo.

“Seguir el noble ejemplo de esos preclaros varo-

nes, es nuestra divisa, en la que nos acompaña la inmensa mayoría de nuestro pueblo.

“Si hay algún tibio, o algún traidor, no lo extrañéis, mis queridos paisanos, que residís en América; también en el Apostolado hubo un Judas, que solo sirvió para hacer resaltar la gloria de los demás”.

Enrique de Ocharan.

Castro Urdiales, 1925.

UNA NUEVA OPERA

“LOS VERSOLARIS”

Merced a la gentileza de nuestro distinguido y culto amigo, el selecto baskófilo doctor Alberto de Achica-Allende, tenemos el agrado de ofrecer a nuestros lectores, como primicia, un trozo del libreto ‘Los Versolaris’, que acaba de terminar, ópera idílica en dos actos y un prólogo, que será musicada por el maestro Franco, director de la Banda Municipal de Bilbao.

Trátase de una obra que sintetiza las más hondas características de nuestra raza, más que nada su eterno sentido juvenil, todo ello con un puro sabor montaraz y dentro del marco del Gorbea, la estupenda giba del pueblo basko. Sus personajes son, claro está, gente rústica: pastores, romeros que van a Urkiola, canteros, brujas, aldeanos del llano, tamborileros y mocería rural.

El eje de la obra es el símbolo foral, la perpetuidad de la raza baska en los distintos aspectos... familiar, legal, etc... la continuidad paterna en los hijos, ese carácter de perennidad, diremos así, que preside la psicología de los euskaldunas en el círculo estrecho de la familia, aun con más fuerza entre estos jibaros menditarras de pasadas épocas.

Esta nueva producción del doctor Achica-Allende, ha de resultar, seguramente, delicada, chispeante y emotiva, cual es el temperamento de su exquisito autor y sería una alta nota de cultura baska que fuese también representada en uno de los coliseos de la capital federal, puesto que ha sido escrita aquí por un argentino de estirpe euskara.

La obra del doctor Achica-Allende es una nueva prueba del amor que siente por su raza, la que contribuirá a agudizar aun más las grandes simpatías que cuenta entre los baskos de allende y aquende los mares.

Nosotros le felicitamos y le agradecemos por su valiosa contribución al enriquecimiento del Teatro Basko.

(Letra del Dr. Achica-Allende y música del maestro Franco)

Escena final del primer acto

Edurne, Imanol, Eneko, Koldo y luego Asurtxu, la bruja.

Imanol.—(Entrando precipitadamente ante los gritos de Edurne). ¿Eh, tú, Eneko, mi hermano, un pastor, amenazando a una mujer?

Eneko.—(Bajando el puño airado). Matado la hubiera si no...

Edurne.—¡Imanol, Imanol! (mirándole extraviada).

Imanol.—¿Te desprecia? (A Eneko).

Eneko.—Sí después de elegirme...

Edurne.—Mentira.

Eneko.—¡¡¡Verdad del Cielo!!! Ahí la tienes... La falsa... Bien puesto tienes el nombre: Edurne, nieve, corazón de nieve... Jurar hubiese hecho que en la campa de Zastegi no había flor de manzanilla más tierna y olorosa que tú... Ahora, cualquier peñasco de Itxina, más blando que tu alma me parece... Más suerte que yo tuvo mi oveja mimada

cuando se despeñó de aquel picacho de Itxina. Fué, como yo, a por la fina hierba, trepó ilusionada y luego de balar y balar en vano, cayó en el barranco... Ni valor tuve para bajar a desangrarla. Tú, si, de nieve porque tienes el pecho, tú sí, desangrándome estás... ¡Yo con ella, con mi Laztana hubiese caído desde lo alto, si ahora y no antes hubiese sido mala hora!

Imanol.—Nunca hablar has hecho así, hermano.

Eneko.—Nunca ni soñar en esto hice, tampoco...

Imanol.—*Amoriorikan ez tuenak eztu miñik biotzian...* (1)

Eneko.—Verdad es eso, hermano. Iba saliendo el sol, cuando yo cantaba entre el rebaño: eder bat

Lili eder bat badut nik, aspaldi behechtaturik... (2)

La madre, la pobre madre mía si tuviese ahora delante, oír haría de mi amarga boca:

Ene ama, othoi, errazu Zer zaya ezar beharduten? Zaya zuri edo gorria? Ederkiago belza. (3).

Koldo.—Comasión nos tenéis que tener... Ella, como flor primeriza es y yo como raíz seca...

Imanol.—¡Las espinas sólo nos ha dejado esa flor tuya, Koldo!

Eneko.—Te amaba a tí callando y no a mí... Tuya es, pues... Yo sobrar hago aquí y me voy... Agur...

Imanol.—(Deteniéndole en la lateral izquierda). Eneko, no. Yo me iré contigo...

Eneko.—Es que te ama...

Imanol.—No importa. Juramos otra cosa y no esto.

Eneko.—Hermano, mi buen hermano, quédate, que yo sólo sufría... Tuya no es la culpa... Agur...

Imanol.—Que no y que no... ¡La mano de Jaun-Goikua parece que nos tiene unidos para siempre a los dos y ella sabrá por qué no quiere soltarnos! Juntos estuvimos en las entrañas de la madre, juntos salimos al mundo, juntos crecimos entre estos pastizales del Gorbea, juntos sonamos la "alboka", juntos hicimos la cuajada y el queso, juntos nos sentimos versolaris en estas soledades, haciendo competencia a los pájaros, y como por un milagro, con la misma voz; juntos amamos, como por otro milagro, a la mujer, y juntos, por esa mujer, penamos ahora y juntos tenemos que seguir por encima del dolor y de la miseria que nos esperan...

Koldo.—Quedáos y perdonadla, a ella si quiera...

Eneko.—Mal amigo es el dolor para estar en la montaña...

Imanol.—Desde hoy, no somos pastores del Gorbea. Desde hoy, somos versolaris del llano. Al llano nos vamos, a cantar, con las plumas ensangrentadas, entre las burlatas y los brinco de las romerías...

Eneko.—La sombra de las parras y la jarra de buen txacolí nos consolarán un poco y nos prestarán el humor de ir viviendo...

Koldo.—Pensad que somos pobres, que acaso este invierno, yo, encorvado más y más cada día, con las

manos más torpes cada vez y más duras las venas, pobre árbol viejo que ya tiene el hachazo y espera el derrumbe pronto...

Imanol.—No os asuste la pobreza... Ahí os queda mi chabola... (Tirando al suelo las llaves).

Eneko.—Y la mía...

Imanol.—Y mis ovejas y mis cerdos...

Eneko.—Y todo lo mío...

Imanol.—Sólo nos llevamos nuestras flautas de caña y nuestro dolor...

Koldo.—Oh! cómo aumentáis la carga de mi desgracia! Callad, callad...

Eduarne.—Déjales, padre, a mí me tienes todavía. (Acariciándole).

Imanol.—La mano de Jaun-Goikua anda en todo esto, Eduarne... Cuidar bien tienes que hacerle al pobre...

Koldo.—Pastores que yo ví nacer y tuve en mis rodillas, quedáos... Os lo pide el más viejo pastor de Altaminepe, casi vuestro padre, pues como padre os miré siempre desde que se os murió el de verdad... Y si no como padre, como abuelo, que es como ser dos veces padre...

Eneko.—Perdón a tí te pedimos.

Imanol.—Perdonar nos tienes que hacer... (Se abrazan los tres).

Eneko.—Agur, Koldo... Agur, Eduarne...

Imanol.—A los dos, agur...

Eduarne.—Padre, padre...

Koldo.—La verdad si me hubiese dicho, hija, de gloria hubiese sido este amanecer para todos...

Imanol y Eneko.—(Marchan con los brazos enlazados en las espaldas).

Lili eder badut nik, aspaldi behechtaturik...

Koldo.—Una cosa, una cosa sólo os pido, oíd el ruego de mi garganta enronquecida... Que no se sepa en el llano, nada de este desencanto montañés...

Imanol.—Los tejos y las hayas y el txindor y las ovejas sólo nos han oído...

La bruja Asurtxu.—(Asomando por entre las zarzas del camino y con cara de risa). Y también yo... Para mi hijo será tu hija, para mi hijo...

(Baja lento el telón, mientras los pastores desaparecen poco a poco con su cantata, y al par que se escucha, como venida de la lejanía, la algarabía y los santos de los romeros que van a Urkiola).

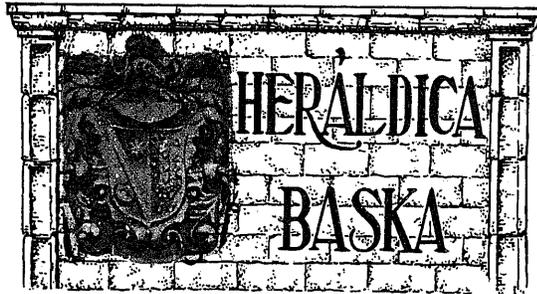
FIN DEL PRIMER ACTO

La traducción de esta obra, será encomendada al conocido euzkerólogo, don Evaristo de Bustinza. (Kirikiño).



OLABERRIA (Gipúzkoa)

(1) Quien no tiene amor, no tiene dolor en el corazón.
 (2) Tengo yo una linda flor, elegida desde hace tiempo.
 (3) Madre, dímelo, te lo pido:
 ¿Qué ropa me he de poner?
 ¡La blanca o la roja?
 —Mejor que te pongas la negra...



A

ABARRATEGI, en Elorrio—escudo acuartelado, un roble y una lis a cada lado del árbol en el primer cuartel. En el segundo, faja dentada y dos lobos arriba y dos abajo; el lobo de la derecha erguido andante, el de la izquierda con la cabeza baja, frente a frente; en el tercero, roble y jabalí andante a su pie; en el cuarto, banda con danzantes de izquierda a derecha.

Hay otro Abarrategi, en Santa Agueda de Guesalibar, (Mondragón). Partido en aspa: los cuarteles alto y bajo de plata con una aguileta roja en cada uno y los laterales azules con sendas torres de oro.

ABAURREA, en Bilbao—en campo de oro, roble verde y lobo, sable andante atravesado a su tronco.

"EL PAIS VASCO" DE SAN SEBASTIAN

(No comprendemos cómo diarios que se publican en nuestro país, pueden usar todavía la inapropiada ortografía de V y C que no corresponde a la voz baskonka-da Basko").

El diario "El Pueblo Vasco" de San Sebastián ha publicado un número extraordinario, celebrando su II.º aniversario.

Como toda empresa de esta índole, ha tenido que vencer el diario muchos obstáculos y resistencias, pero al fin ha acabado por imponerse y arraigar en la bella capital gipuzkoana y en los pueblos de la provincia.

Lo fundaron nuestros estimados amigos don Ramón de Berraondo, constante colaborador de esta revista; don José M. de Lizarraga y Evaristo Bozas Urrutia, experto y activo periodista que actúa como director.

"El País Vasco" es un diario interesante, de factura moderna, que responde a las exigencias de estos tiempos. Tiene un buen cuerpo de redactores y sus secciones informativas están bien nutridas y son selectos y variados los trabajos que diariamente integran su texto.

El número extraordinario referido, que lleva la fecha del 12 de Abril próximo pasado, lo componen 24 páginas, de las que forman parte, entre otros muchos, los siguientes trabajos de nuestra obra **LOS BASKOS EN LA NACIÓN ARGENTINA**:

"Mitología Baska", por Manuel de Gorostidi.

"Pintores y Escultores baskos", por Fernando de la Quadra Salcedo.

"Sobre la poesía en el País Basko", por A. A. Salazar.

"La música en nuestro país", por Resurrección M.ª de Azkue.

"Angelus", por Pío Baroja.

"Mi raza", por Miguel de Unamuno.

"La Mujer Baska", por José R. de Uriarte.

"Los Bailes Clásicos en las provincias baskas", por el Cronista Z.

Suponemos que el esfuerzo editorial del colega donostiarra habrá alcanzado el satisfactorio éxito que merece, pues no es corriente en nuestro país ver esos alardes periodísticos que son los medios más eficaces de cultura general.

Le felicitamos, augurándole progresos.



FENOMENO EN LAS ROCAS

Un singular fenómeno ha sido observado en las montañas de Gleneol, al norte del condado de Argyll, en la Gran Bretaña.

Durante algunos días, los pasajeros han apercibido grandes llamas de fuego que salían de las grietas de las rocas. Del interior de la misma montaña llega un ruido sordo, semejante al trueno.

Una comisión de sabios se apresta a marchar al sitio indicado, para examinar el fenómeno.

EXPERIENCIA AUDAZ

Para probar que una persona puede caer desde gran altura sin causarse daño alguno, un sargento y un cabo americanos han realizado en Nueva York la siguiente audaz experiencia:

Subieron a bordo de un avión y cuando estaban a 900 metros, se arrojaron al aire y no abrieron sus paracaídas hasta hallarse a unos 300 metros del suelo.

Llegaron a tierra sanos y salvos.

LOS PARTIDARIOS DE LA LEY "SECA"

En Washington, los partidarios de la ley "seca" recurren a toda clase de medios para evitar la afición a las bebidas espirituosas.

Uno de ellos consiste en desterrar hasta el nombre usual de esa clase de bebidas, y para ello editarán una Biblia en la cual la palabra "vino" será sustituida, en los pasajes en que aparece escrita en los textos corrientes, por la frase de "producto de racimo".

ASESINA PARA HEREDAR

En Chicago ha sido detenido un individuo apellidado Shepherd, al que se le acusa de haber asesinado a su hijo adoptivo para heredar una fortuna de cien mil dólares.

Shepherd, que había seguido varios cursos de bacteriología en la Universidad nacional, administró—según se afirma—a su víctima el germen del tifus.

¡Qué monstruo!

LA PROSPERIDAD DE NORTE AMERICA

En la década de 1912 a 1922 la riqueza nacional de los Estados Unidos ha aumentado desde 186,300 millones de dólares hasta 320,804 millones.

ESPOSO AMANTISIMO

Dicen de Brindisi que una señora de Blasi encargó a su madre que comprase cuatro billetes de la

Lotería, cuyos números — según ella — le habían sido indicados en sueños por su reciente fallecido esposo.

Lo extraordinario del caso es que los cuatro billetes, números 50, 71, 4.661 y otro salieron todos premiados con premios primeros, y la viuda ha ganado nada menos que dos millones de liras.



Asamblea de "Euskal-Echea"

No habiendo tenido lugar la asamblea general ordinaria convocada para el sábado 23 de Mayo, ha sido aplazada para el día 27 de Junio, la que se celebrará con el número de socios que concurra, en los salones del Centro Basko-Francés, Moreno 1370; tratándose la siguiente orden del día:

1.º Lectura y aprobación de la Memoria administrativa.

2.º Nombramiento por 2 años, de seis miembros para integrar la Comisión Directiva, tres del Norte del Pirineo y tres del Sur, naturales o descendientes, en reemplazo de los salientes, señores doctor Pedro N. Eliegaray, Sebastián Urquijo, Tiburcio Bustinza, Fabián Eteheberigaray, Antonio Larraechea, y Pedro Barbe, que han llenado el tiempo por el cual fueron nombrados; de seis suplentes de la Comisión Directiva, por un año, y por igual plazo diez miembros para la Comisión de Presupuesto; de seis para el Jurado y de dos miembros activos y dos suplentes para la Comisión Revisora de Cuentas, todos ellos en las mismas condiciones de los miembros de la Directiva respecto a su naturaleza u origen.

3.º Designación de dos socios o accionistas para aprobar y firmar el acta de la asamblea.

Laurak Bat

Como resultado de la última elección, la Comisión Directiva de esta Sociedad quedó constituida en la forma siguiente:

Presidente, señor Víctor Yurrita; Vicepresidente, señor Francisco Lizaso; Secretario, señor Federico Ortiz de Zárate; Prosecretario, doctor Esteban Ochoa; Tesorero, señor Bernabé Moreno Barrenechea; Profesorero, señor Manuel Ibarrola; Vocales: doctor Arturo Gachitegui, Segundo Galarza y Conrado Ortiz.

Homenaje a García Velloso

En el teatro Smart, donde actúa la compañía de la señora Blanca Podestá, se celebró el vigésimo quinto aniversario de la iniciación de don Enrique García Velloso en el teatro.

Cuanto de más representativo tiene el teatro nacional se había congregado en el mencionado coliseo para presenciar la representación de la pieza del homenajeado, "Gigoló", que en las principales escenas fué muy aplaudida, pero especialmente al final, que fué objeto de una calurosa manifestación de simpatía.

Terminado el segundo acto se presentó en escena el señor García Velloso, acompañado de varios artistas, resonando en la sala grandes aplausos.

Leídas numerosas notas y telegramas de adhe-

sión que se recibieron en el teatro, de diversos puntos de la República, el señor García Velloso leyó un interesante discurso retrospectivo, que fué escuchado con el mayor agrado por el numeroso auditorio, otorgándole al final una nutrida salva de aplausos.

Después, los miembros de la comisión directiva del Círculo Argentino de Autores, obsequiaron con una comida al señor García Velloso en celebración de sus bodas de plata en su fecunda labor de comediógrafo.

"Caracterología de la raza baska"

El distinguido literato basko-argentino, doctor Achica-Allende, dió sobre el tema que encabeza estas líneas, una interesantísima conferencia en el salón principal del Centro Basko Francés, ante numerosa concurrencia, tal vez no tan nutrida como si se hubiera tratado de un baile o de otra frivolidad por el estilo.

En diversos períodos fué interrumpida por calurosos aplausos tan brillante disertación, de la que nos vemos privados de hacer una reseña con la amplitud que merece, por coincidir la celebración de ésta con la entrada en máquina del presente número. La publicaremos en el próximo.

Los barítonos Ibarra y Paboleta cantaron al final varias obras baskas, muy celebradas por el auditorio, destacándose una sentida elegía y una romanza de "Chantón-Piperri", cantadas admirablemente por el primero.

Ley de jubilaciones 11289

La comisión patronal de jubilaciones, en su última sesión, resolvió realizar el jueves 4 de Junio un mitin y pedir para ese día el cierre general del comercio con el propósito de solicitar de los poderes públicos la derogación de la ley de jubilaciones gremiales 11289.

El mitin, al cual han sido invitados todos los gremios afectados por dicha ley, consistirá en una manifestación callejera que partirá de la plaza Colón, a las 14, y terminará con la entrega de un memorial al Congreso, explicativo de las causas que se creen necesarias para pedir la derogación de la ley.

Al mismo tiempo, resolvió intensificar la campaña en favor del éxito del movimiento, y promover la realización de mítines análogos en las principales ciudades del interior.

Compromisos y enlaces

En casa de la familia de la novia, se realizó el enlace de la señorita Delia Saullorenti Ruiz con el señor Manuel F. Suárez García. Fueron padrinos en la ceremonia religiosa, la señora Micaela G. de Suárez, madre del novio y el señor José Saullorenti, padre de la novia.

En el acto civil oficiaron de testigos los señores Rodolfo y Oscar Saullorenti Ruiz, por la novia; y los señores Alejandro Suárez García y Basilio Usandizaga, por el novio.

—En casa de la familia de la novia se realizó en la mayor intimidad, el enlace de la señorita Elena Villamil con don Juan de Amparán, siendo padrinos doña Virginia V. de Quadri y don Francisco J. Villamil.

En el acto civil actuaron como testigos los señores Jesús Lanza y Ventura Pérez, por parte de la novia, y los señores Santiago Giacosa y Antonio Casanegra, por la del novio.

—Se ha formalizado el compromiso de la señori-

ta Celia Egoskue con don José Antonio de Arteche.

—En Olabarria, ha sido formalizado el compromiso matrimonial de la señorita María Mendizábal con don Jaime Viñas.

—En la misma localidad, se efectuó el enlace de la señorita Paula C. Erramouspe con el señor José Andreis.

—Se efectuó el enlace de la señorita Rosa Cremona Mendiharat con el señor Pastor Pedro González.

—Ha sido consagrado en la residencia de la novia el enlace de la señorita Celia María con el ingeniero Carlos M. Curutchet.

—En Rojas, se realizó el enlace de la señorita Ana María Oyanarte con el señor Juan Tamborenea.

—En Tucumán, residencia de la novia, fué consagrado el enlace de la señorita María Angélica Zabaleta con el teniente primero, Tomás Eduardo O'Connor.

—En Pilar, se realizó el enlace de la señorita María Magdalena Etchar con el señor Pedro Laguerra.

—En Concordia, dió lugar a un acontecimiento social el enlace de la señorita Angela Rosa Loredo Amuchástegui con don Rodolfo Mansilla.

—En Cañuelas, llevóse a cabo el enlace de la señorita María Teresa Berrueta con el señor Pedro Oppizzi.

—En Saladillo, se efectuó el enlace de la señorita Noemí Acevedo con el señor Eulogio M. Berro, ambos pertenecientes a conceptuadas familias de la ciudad de Lobos.

En Tres Arroyos

Fué bautizado el séptimo hijo varón del señor Ignacio de Aldaya.

En representación del presidente de la República, actuó como padrino el doctor Luciano Cieza, y de madrina, la esposa de éste, señora Agustina Aguirre.

Festejando el acontecimiento, se realizó una fiesta en el domicilio del señor Aldaya.

El "Infanta Isabel de Borbón"

El paquete de este nombre, el 21 del actual llegó a Barcelona, a las 4 de la mañana, procedente de Buenos Aires y escalas.

Viajeros

Se embarcó para Europa el señor Juan B. Mignaquy, destacado comerciante de esta plaza.

—El señor Pascual Salbarredi, acompañado de su señora esposa, se ha embarcado nuevamente para nuestro país.

—El propietario del conocido "Hotel Euskalduna" don José Ignacio Anzumendi, se ha embarcado para el país basko. Le acompaña una hija.

—En el "Cap Polonio" se embarcaron para Bermeo, su pueblo natal, los señores Gregorio de Allica y Juan Cruz de Zárraga, acompañado de su señora.

Ambos son comerciantes retirados, que actuaron muchos años en la Argentina. El primero va a renovar sus recuerdos juveniles y regresará probablemente a fin de año para volver a reunirse con su familia que reside en Rosario. El segundo lleva el propósito de radicarse definitivamente en Bermeo.

—Han partido para Europa: Saturnino J. Unzué y señora, doctor José María Zubizarreta y señora, Mario Salazar, doctor Ezequiel Leguina, Juan A. Graciarena y familia, Ciro Echesortu y familia, Er-

nestina Laspiur de Egaña, Rosa Egaña Laspiur, Francisca Etchart, María E. Iribarren, Francisco Iribarren, Luis Artola, Félix Echeberria y familia, Edelmiro Arzillaga y señora, Pilar Barriola, Carmen Barriola, Francisco Jaca y familia, Miguel de Aguinaga y señora, Eustaquio Ibarrola y señora, Daniel Izaguirre, Juan Cruz de Jauregialzo, Juan Cruz de Jauregialzo (hijo).

Funeral

En Coronel Suárez, se ofició un funeral a la memoria de la señora María Dolores Goñi de Osinalde.

Dominga Passicot de Recille

Tuvo repercusión dolorosa en el vasto círculo de sus relaciones, y en nuestra colectividad, el fallecimiento de la señora Dominga Passicot de Recille, hermana de nuestro estimado amigo don Juan Pedro Passicot, presidente del Centro Basko-Francés.

Joaquín de Salagoiti

En general Paz, falleció el señor Joaquín de Salagoiti, quien tuvo una destacada actuación política en los últimos años. El señor Salagoiti, gozaba de generales simpatías en el vasto círculo de sus amistades y fué un conspícuo miembro del partido Unión Cívica Radical, de cuyo comité fué presidente y delegado. Además ejerció las funciones de municipal por dicha agrupación política.

Dr. Tristán S. Echegaray

En Córdoba, acaba de fallecer el doctor Tristán S. Echegaray, persona vinculadísima en aquella ciudad.

Desempeñó importantes cargos públicos, con probidad y rectitud.

Los restos del volador basko-argentino Estegui

Estos días se embarcarán en el puerto de Cádiz, los restos del volador argentino Juan José Estegui, que murió de un accidente en la guerra de Marruecos en 1922.

Como es sabido, el citado volador se alistó como voluntario en el servicio de volación de España el año 1921.

Los restos serán conducidos a Buenos Aires.

Necrología

Dejaron de existir en esta capital: Antonio Irazu, Juana Idigoras, Beltrán Pierresteguy, Juan José de Zapiola, Juan Carrica, Felipe Gorriá, viuda de Ibáñez, Zulema Oyarzun, María C. de Zabalain, Catalina Montous de Linzuain, María M. de Parrondo, Eladia B. de Iturregi, Daulina Garro de Darque, Héctor Izaguirre.

—En Nueve de Julio: María Basterrika de Lizaso.

—En Suipacha: Juan Zubietta.

—En San Fernando: José María Retegi.

—En San Isidro: Ambrosio Lataillade.

—En O'Brien: Modesto W. Iturralde.

—En San Miguel: Ignacio Ertortegui.

LOS BASKOS EN EL URUGUAY

Dr. Bernardo Etchepare

Falleció en la capital uruguaya el doctor Bernardo Etchepare, reputado médico psiquiatra que ocupaba la dirección del Hospital Vilardebó.

El extinto era autor de diversas obras didácticas en la difícil especialidad a que se dedicaba.

La tacañería y la indiferencia son dos condiciones inapropiadas de los baskos.
Cuesta por lo tanto creer, que por causas tan detestables, haya un solo basko que no reciba esta revista.



ALABA

EN LLODIO

Estando trabajando en una cantera el obrero Pedro Acha, le cayó una piedra, dejándolo muerto. La desgracia produjo gran emoción, pues Acha era muy apreciado en el pueblo. Tenía cuarenta y dos años y deja viuda y seis hijos.

NUEVA AVENIDA

El Ayuntamiento vitoriano tiene el propósito de prolongar el paseo de Cervantes hasta Armentúa, con una hermosa Avenida.

PARA EVITAR PROFANACIONES

El cronista de Alaba, don Eulogio Serdán, está publicando unos artículos en "Heraldo Alabés" dirigidos a los diputados provinciales, pidiendo se eviten las profanaciones históricas y artísticas que, con motivo del próximo derribo del que fué antiguo convento de San Francisco, puedan ocurrir; pues en dicha iglesia se verificaron las célebres Juntas de la Cofradía de Arriaga, y pactos con los pueblos de la llanada, actos históricos que merecen algunas consideraciones y respetos en lo que se refiera al lugar y ornamentación.

LOS TXISTULARIS DE VITORIA

En el Teatro Circo de Vitoria dieron un concierto los "txistularis" del Ayuntamiento, ejecutando las obras del concurso de San Sebastián en el que conquistaron el primer premio.

El numeroso público que acudió a oírles se mostró entusiasmado ante la maestría de los ejecutantes.

Fueron ovacionados.

CONCIERTO DE PIANO

En el salón de actos del Instituto de Vitoria tuvo lugar, ante numeroso público, un interesante concierto de piano, organizado por la Asociación de Cultura Musical, a cargo del renombrado artista francés Welter Gieseckin, que ejecutó magistralmente obras de Beethoven, Schubert y Listz.

LAS FIESTAS DE CALLE

Se celebraron con animación en la capital alabesa las tradicionales fiestas de calle en honor de San Marcos.

Hubo función religiosa, tamboril, música, cohetes y otras expansiones propias del caso.

ACTO DE HONRADEZ

Una mujer, que no dió su nombre, entregó en el despacho de la Guardia municipal de Vitoria un billete de Banco que halló en el suelo en la calle de Santo Domingo.

¡Todavía quedan personas honradas!

SOLDADOS OBSEQUIADOS

Fueron obsequiados en Vitoria los soldados repatriados del batallón de Gipúzkoa.

PARQUES Y JARDINES PARA NIÑOS

Probablemente se va a proceder en Vitoria al derribo del convento de Santo Domingo y, los solares resultantes se destinarán para parques y jardines para los niños.

La opinión ha recibido con simpatía esta noticia.

EXPLORACION DE AUTOBUSES URBANOS

El Ayuntamiento de Vitoria ha concedido a la Compañía de Automóviles de Alaba el monopolio para la explotación, por un tiempo de diez años, de los automóviles urbanos.

LAS CASAS BARATAS

En Vitoria se hacen activas gestiones para proceder a la edificación de casas baratas.

NOMBRAMIENTOS ECLESIASTICOS

El señor obispo ha hecho los siguientes nombramientos:

Arceipreste de Cuartango y cura ecónomo de Subijana de Morillas, don Marcos Murga y Oribe; cura ecónomo de Marín, don Miguel Urkía y Michelena; de Zariuz, don José Lizarrán; coadjutor de Labastida, don Pedro Gurruehaga y Ariño; consiliario del Sindicato Católico Agrario de Karrantza, don Manuel Lazkano y Portillo.

BIZKAIA

GANANCIAS DE UNA SOCIEDAD BILBAINA

Se reunió en Bilbao la Junta de accionistas de la Sociedad Echebarrieta, habiéndose aprobado el balance y la Memoria de la misma.

Los beneficios alcanzados pasan de la suma de un millón de pesetas.

LOS ACCIONISTAS DEL CREDITO DE LA UNION MINERA

Celebraron una reunión los accionistas del Banco de Crédito de la Unión Minera en defensa de sus intereses. Acordaron declarar que es ilegal el actual Consejo de Administración del Banco, puesto que se dedica con exceso a la defensa de los acreedores, olvidándose de defender a los accionistas, cuando, en realidad, se puede asegurar que tanto los acreedores como los accionistas han sido engañados por igual y que lo que cumple es desarrollar una acción ofensiva común.

PROPAGACION DEL MOTORISMO

En el banquete ofrecido en Bilbao al deportista Ignacio de Zubiaga, por los éxitos automovilísticos alcanzados recientemente, surgió la idea de fundar una agrupación que se dedicará a la propagación del motorismo en el país basko.

EL HIJO DEL EX-KROMPRINTZ

El mes pasado desembarcó del "Cap Polonio", en Bilbao, el hijo mayor del ex-kromprintz príncipe Luis Fernando.

El príncipe, al saltar a tierra fué cumplimentado por las autoridades y algunas personalidades.

Luego en automóvil, recorrió los alrededores de la villa, saliendo en seguida con dirección a Madrid.

En la estación fué despedido por las autoridades y por algunos representantes de la colonia alemana en Bilbao.

El príncipe, en correcto castellano, elogió los pintorescos alrededores de la villa, así como su zona fabril, y se mostró altamente reconocido por las atenciones de que fué objeto durante su corta permanencia en Bilbao.

EN LEMONA

Dejó de existir el apreciado sacerdote don Idefonso de Besoitagoena, que amó fervorosamente a la tierra baska.

—En la misma localidad ha fallecido el joven don Pedro de Arkochea y Bilbao.

PROLONGACION DE UNA LINEA DE TRANVIAS

La Compañía de Tranvías de Bilbao ha obtenido autorización para instalar una nueva línea que empalme las de la Gran Vía y la de la Avenida de Mario de Arana.

El ensanche de la villa por aquella parte y el tráfico que ha irrumpido en ella desde hace tiempo, dan la medida de la conveniencia de esta nueva línea de tranvías.

DATOS ESTADISTICOS

Según el Boletín de Estadística del Ayuntamiento de Bilbao correspondiente al mes de Marzo próximo pasado, se registraron en dicho mes 335 nacimientos y 348 defunciones.

Se efectuaron 56 matrimonios.

D. MARIO CAMIÑA Y BERAZA

Ha fallecido en Bilbao el distinguido arquitecto, don Mario Camiña y Beraza.

Ocupó el cargo de arquitecto del Señorío, y unido a su nombre va ese admirable Sanatorio de Górliz, que lo dirigió y que tanto honra a Bizcaya.

Enamorado de Bilbao, su pueblo, se preocupaba constantemente de sus mejoras urbanas, algunas de las cuales serán debidas a él.

Fuó modelo de bondad e integridad.

LA SUSPENSION DE PAGOS DE LA UNION MINERA

Anuncian de Bilbao cablegráficamente, que se celebró una junta de accionistas de la Unión Minera, a la que concurrió un gran número de interesados, entre los cuales figuraban los directores de los Bancos perjudicados por la suspensión de los pagos.

Después de ser leída la memoria se aprobó la proposición de aplazar el acuerdo de acreedores hasta conocer el resultado de las gestiones que realizarán en dicha capital las diputaciones baskas para renovar el concierto económico.

Nos cuesta creer que las diputaciones mezelen un asunto tan embrollado con el concierto económico.

EN PORTUGALETE

El Hospital-Asilo de esta villa, que a causa del "crack" del Banco de Crédito de la Unión Minera se encuentra en una situación económica apuradísima, organiza dos festivales benéficos para los días 2 y 3 del mes de junio.

DEFUNCIONES

Han fallecido en Bilbao: Pedro de Arcocha y Bilbao, Román de Bordegaray y Arroyo, Jesusa de Ituriza e Izagirre.

—En Gernika: Esteban de Unánue.

—En Gordejuela: Leandro de Garay y Miñano.

—En Danzig: el primer maquinista del vapor "Ereño", don Emeterio Bilbao y Bilbao.

GIPUZKOA

EN HERNANI

Se produjo un conflicto obrero, que ha traído como consecuencia el cierre de una fábrica de la citada localidad.

El dueño de la fábrica señor Pigari, manifestó a sus obreros claramente la situación anómala en que se desenvolvía el negocio, lo que le impedía atender a las exigencias de los obreros. Como éstos no tomaran en consideración lo declarado por el patrón, dicho establecimiento industrial quedó cerrado.

EN ZARAUZ

En un concierto la notable Banda municipal interpretó por vez primera, con clamoroso éxito, la inspirada y magnífica rapsodia "Bergara", obra del joven maestro director de la Banda don Enrique G. de Arroitia, que mereció calurosos elogios de los amantes de la buena música.

—Se hacen trabajos para celebrar con la mayor pompa y esplendor el décimo centenario del martirio de San Pelayo, patrón de la villa.

A su vez la sociedad "Demarri Club" organiza festejos con el mismo fin.

EN IRURA

Reina gran entusiasmo por presenciar una prueba de hachas, recientemente concertada.

ENSALADA POLITICA

Por nada desaparece la politiquería. El ayuntamiento de San Sebastián se compone de los siguientes elementos:

Dos, afectos al Directorio.

Uno, afecto a la Unión Patriótica.

Dos, independientes.

Uno, liberal.

Tres, mauristas.

Uno, integrista.

Uno, republicano.

Dos, liberales monárquicos.

Uno, apolítico.

Quince, independientes.

Los demás no han dado filiación ninguna.

¡Es toda una variedad!

EN IDIAZABAL

Se han colocado ya, bordeando la carretera, en la nueva plazoleta, frente a la que se alzarán los pabellones-Escuelas, y en algunos otros sitios, numerosos árboles acacias.

Pronto se comenzará la construcción de las aceras, que estarán bellamente adornadas, una vez que el nuevo arbolado pueda prestarle su sombra.

EN ARRONA

Ocurrió un sensible suceso. Un empleado de la fábrica llamado José de Aranguren recibió un fuer-

te golpe con el transbordador, resultando con una pierna horriblemente fracturada.

En un automóvil fué inmediatamente trasladado a Elgóibar.

EN BERGARA

En las cercanías del caserío Arana apareció muerto Ascensio de Larrañaga, vecino del caserío Echeberrí-enea. Se supone que su muerte debió ser repentina.

EN EIBAR

Se encuentran de regreso de Buenos Aires: don Valentín Orbea, su sobrino Pedro de Orbea, Jesús de Garruchaga y Facundo Barrenechea.

EN PASAJES

Ante numeroso público se procedió al salvamento del "Mamelená A" de la casa Mercader, barco que por una mala maniobra se fué a pique junto a los astilleros de Pasajes de San Pedro.

Las operaciones de salvataje se realizaron satisfactoriamente.

—Se inauguraron los talleres de aparatos termoelectrícos, montados a la moderna por los señores Francisco Barrenechea y Cía.

A los numerosos invitados que asistieron al acto inaugural se les obsequió con un bien surtido lunch.

EN MOTRIKO

Se celebró una misa de responso a la memoria del malogrado tenor don José María Laborda.

De Eibar se trasladó el coro parroquial para cantar en dicha misa, porque en vida el finado Laborda prestó frecuentemente su concurso en el coro de Eibar en diversas solemnidades.

EN ALZA

En obsequio a los pelotaris del C. D. Loyolatarra se celebraron varios festejos. Se jugó un interesante partido de pelota, cinchada, carreras, "futbol", etc. En el famoso caserío Cataliñena se sirvió un banquete amenizado por una banda de dulzaineros que ejecutaron alegres aires baskos, capaces de sacar de sus casillas al más displicente.

NECROLOGIA

Han dejado de existir en San Sebastián: Francisco de Iruza y Zalakain, Micaela Ignacia Izaguirre y Echeberría, Luis Balde Urra, Ignacio Elola y Mendiluze, Juan Beracierto Zubeldia, Faustina Echeberría Basterrechea, María Mercedes Manterola, Antonio Beloki y Kerejeta, Donata Echevoyen Echeberría y Ugarte, Pedro María Idarreta y Ezkamenadi, Feliciano Olano y Mendizábal, Miguel Arguñena y Goldaracena.

—En Pasajes: Hipólito Otero, Ignacia Velasco.

—En Tolosa: Pedro Huarte Ardaiz, Gerente de la sucursal del Banco de Bizcaya.

—En Elgóibar: Prudencio de Oñederra.

—En Mondragón: Juanita de Zabaleta.

—En Andoain: Micaela de Ansa.

—En Villafranca: Pilar de Zurutuza.

NABARRA

EN ESTELLA

En el paraje denominado "Los Yeseros" se celebró, aunque con tiempo muy desapacible, la simpática fiesta del árbol.

Los niños y niñas de los colegios y escuelas municipales formaron la comitiva al son de alegres pa-

sacalles ejecutados por la Banda municipal.

La ceremonia resultó muy lucida.

EN ARESO

Se efectuó el enlace matrimonial de la señorita Saturnina Garbisu con el señor Francisco de Bengolea.

D. JAVIER DE ESPARZA

Dejó de existir en Pamplona el señor Javier de Esparza y Lekumberri, una noble figura representativa de la tradición de la vieja Iruña.

Su desaparición ha sido muy lamentada.

EN MENDABIA

Ha llovido en abundancia, lo que ha producido un señalado beneficio a los campos, y muy especialmente a la remolacha.

EN ARTAZU

Han sido suspendidas este año las fiestas que suelen tener lugar el 8 de Mayo en honor de San Miguel.

Obedece dicha resolución al estado desanimado que se encuentra el vecindario por los perjuicios causados por la gran pedregada caída últimamente y encontrarse la salud pública quebrantada por la epidemia gripal.

EN MARZILLA

Protestaron los adoradores de Terpsícore por haber suspendido el alcalde del pueblo los bailes que se celebraban de noche.

De un desorden que con tal motivo se produjo, resultó herido el vecino Eugenio de Inchausti.

IMPOSICION DEL CAPELO CARDENALICIO

Con esplendidez se han celebrado en Pamplona varios festejos para solemnizar la imposición del capelo cardenalicio al prelado pamplonés monseñor Iñundain.

Aparte de las solemnes ceremonias religiosas, accediendo a la invitación del alcalde, los balcones de las casas de la población se adornaron con colgaduras desde muy temprano. Por la tarde, una banda recorrió las calles de la ciudad, deteniéndose a dar un concierto frente al domicilio de la familia del nuevo Cardenal, en la calle Mayor.

Por la noche, en la Plaza de la Constitución la banda "La Pamplonesa" dió otro concierto, quemándose un "zezen-susko" que constituyó una nota muy divertida para el público.

EN ECHARRI-ARANAZ

Ha quedado abierta al público una estación telegráfica del Estado que admite toda clase de servicio de telegramas.

EN ECHAURI

Con un tiempo verdaderamente invernal transcurrieron las Pascuas.

El cuadro artístico "La Armonía", compuesto de elementos que desinteresadamente trabajan en favor de la cultura del pueblo, contribuyó a entretenir agradablemente a buen número de convecinos.

EN TUDELA

La Sociedad Filarmónica Tudelana alcanzó un ruidoso éxito con un concierto que dió últimamente. Compónese la orquesta de 32 ejecutantes, que constituye un conjunto perfecto.

—El vecindario ha recibido con regocijo la no-

ticia de haber sido concedidas 200.000 pesetas para las obras del canal.

EN BERA DE BIDASOA

Ha sido nombrado secretario del ayuntamiento el señor Luis de Iraizoz, que venía desempeñando igual cargo en Lesaka.

EN LOS ARCOS

Desde que se arregló el frontón se vienen jugando por buenos aficionados, interesantes partidos de pelota.

UN ANIVERSARIO

Con motivo de cumplirse el aniversario de la toma de posesión del gobernador civil, don Modesto Jiménez Ventosa, sus íntimos le obsequiaron con un banquete.

EL ORFEON PAMPLONES

Por tratarse de las fiestas de San Isidro, el Orfeón Pamplonés irá invitado a Madrid, para dar allí cuatro conciertos en varios teatros.

Aprovechando esa circunstancia, la colonia navarra radicada en la corte ha abierto una suscripción para regalar una medalla a la laureada masa coral.

TAFALLA

En el río Cidaeos fué hallado el cadáver de Basilio Echeos.

Supónese que murió víctima de un accidente.

HOMENAJE A UN POETA

Cincuenta y tantos amigos le obsequiaron con un banquete al poeta Baldomero Barón.

Constituyó dicha demostración un acto de la más simpática cordialidad.

EN CAPARROSO

Se ha celebrado la inauguración del magnífico edificio de la Sociedad "La Previsión". El vecindario ve con agrado este nuevo elemento de progreso.

EN BARGOTA

Se celebró la fiesta del árbol. El párroco bendijo la tierra donde iban a plantarse los árboles y les habló a los niños del significado de la fiesta y de la belleza y utilidad del arbolado.

A continuación los niños cantaron himnos apropiados al acto.

Después los niños fueron obsequiados con una merienda.

EN ESTELLA

Se va a establecer una sucursal del Banco Español de Crédito, en un local decorado con lujo y situado en el mismo centro de la ciudad y de la merindad en el barrio de San Fermín.

—Se ha inaugurado un nuevo servicio de alquiler de autos, para lo cual se ha constituido una sociedad en comandita bajo la razón social Irisarri, Gabiria y Cía., siendo gerente don Mariano Gabiria.

EN VILLA TUERTA

Un numeroso grupo de vecinos, ante el gobierno civil han reclamado terrenos para roturar.

La autoridad correspondiente tomará cartas en el asunto para buscar una solución.

NECROLOGIA

Dejaron de existir en Pamplona: Fernando Tere de Irure, Javier Esparza, Felipe Itoiz, Felipe Pabo-

llet y Zarikiegi, Aurelia Antón, Luisa Mudiano, Bernardo Garzarón, Sira Belaskoain.

—En Falces: Juana Armendariz de Mendibil.

—En Legarda: María Leticia de Olaso y Ayestarán.

—En Lizoain: Micaela Orduña de Pascal.

LABURDI, BENABARRE Y ZUBEROA

ITSASU

Hil da supituki Bidehegiko Piarres, bortakuen pazkaren biltzen hari zelarik bet betan erori da. Gizon gocho eta ichila bere piaia handiena Elizarat zuen.

HAZPARNE

Apirilaren 26 an Bezperak ondoan, Patonageko mutiko gaztek emanen dute komedia bat eskuaraz eta erdaraz Haritz-Barneko salan. Fama da biziki ederra izanen dela—ba, usaian bezala. Bertzalde hamar sositan "Tómbola" ko billeta bat eros eta hamar kiloko bildotz bat irabazirik etcherat joaiten ahal. Jainkoak nahi badu, helduden igandean, ni sekurik Haritz-Barnen izanen niz; bertze frango ere ba araziz?

HENDAYA

M. Caminok ager-arazili du bere lista, Hendiako gizon estimatuenak eta baijosenak.

Eskualdun guziek emanen diote beren boza.

Badakite nun diren laborariak beren etchetik kasatzen dihuztenak.

Badakite zertarat eroria den Frantzia oraiko gizoneri esker.

Diruak deus kasik ez balio.

Alde guzietan desordriak.

Gerlaren beldurra berriz urbiltzen.

Bat egin bearko dute, Eskualdunek Eskualdun garbiak hautatuz.

GABADI

Donapanleko merkatuan saltzen da gauza hanitz, bainan ez aski holetan.

Merkatu berri bat egin daukute gure herritxoan; kabalen orde kontzientzia saltzen omen da merkatu hortako kontratueta, jan edanean truk, edo dirutan.

Katichiman ikasia duzu galde baten arrapostua: Juramenturekin hitzemanan egin behar othe da? Hitzeman gauza gaizki balitz, bekhatu egin litake hitza atchikiz.

Ase batek ez ahal du juramentu baten indarririk! Beraz tripako merkatuak ez du saltzen deus ere. Janean truk eman hitza jan behar da, gaizkirako balimbada.

BAIGORRY

Igandean, kontseiluaren aitzinean Jaun Merak erran du ez ditazkela Herriko kontseilari izan elgarrekin osaba eta iloba. Gure Jaun Mera ez othe dugu guk uste bezein argitua; ez othe dazki legeak; ez othe zakien ere orai atheratzen diren kontseilarietan bazirela kasu hortan zirenak?

Ez da dudarik, bazazkien horiek guziak.

Bainan Herriaren eta Herritarren ona bilatzen duenak, maiz hunkitzen du hau edo hura, zuzeneko edo makurreko intres zombaitetan.

Hunkitia denak ez luke erakusterat eman behar.